



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

NL

FR

USEFUL EVERY DAY
DAY

Brugsanvisning · Bruksanvisning · Bruksanvisning
Käyttöohje · Instruction manual · Gebrauchsanweisung
Podręcznik użytkownika · Kasutusjuhend
Gebruiksaanwijzing · Manuel d'instructions

Olieradiator

INTRODUKTION

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye produkt, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager produktet i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om produktets funktioner.

TEKNISKE DATA

Spænding/frekvens: 220-240 V~ 50 Hz

Effekt: 500 W

Mål: 24 × 14 × 38 cm

5 ribber

Med justerbar termostat og overophedningssikring



Klasse I: Skal tilsluttes stikkontakt med jordforbindelse.

OLIERADIATORENS DELE



1. Varmerribber
2. Håndtag
3. Termostat
4. Tænd/sluk-knap med kontrollampe
5. Fodder

SÆRLIGE SIKKERHEDS-FORSKRIFTER

Olieradiatoren er ikke beregnet til brug

udendørs, på badeværelser eller i andre våde eller fugtige miljøer.

Vær opmærksom på, at olieradiatoren kan blive meget varm. Anbring den derfor i sikker afstand fra brændbare genstande såsom møbler, gardiner eller lignende.

Olieradiatoren må ikke tildækkes.

Olieradiatoren må ikke placeres umiddelbart under en stikkontakt.

Olieradiatoren skal altid stilles lodret og stå på fødderne.

Hvis der anvendes forlængerledning, skal den være så kort som mulig og altid være rullet helt ud.

Ledningen må ikke lægges på varmeribberne, når olieradiatoren er tændt.

Der må ikke sluttes andre apparater til det netstik, som olieradiatoren tilsluttes.

Hvis olieradiatoren lækker olie fra varmeribberne, skal den indleveres til reparation hos forhandleren.

Olieradiatoren er fyldt op med olie og køler langsomt ned, når radiatoren slukkes. Lad derfor olieradiatoren køle helt af, før du flytter rundt med den.

Der kan forekomme let støj, når olieradiatoren er tændt. Dette er helt normalt.

Brug dette varmeapparat på en vandret og stabil overflade.

ADVARSEL: Brug ikke dette varmeapparat i små rum, når de er beboet af personer, der ikke er i stand til at forlade rummet på egen hånd, medmindre apparatet er under konstant opsyn.

ADVARSEL: For at reducere risikoen for

brand skal tekstiler, gardiner og andre antændelige materialer holdes mindst 1 meter fra varmeapparatet.

Hvis strømkablet beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller personer med tilsvarende kvalifikationer for at undgå fare.

Afbryd altid olieradiatoren fra lysnettet, når den ikke er i brug, og når den skal rengøres.

Efterlad ikke olieradiatoren tændt uden opsyn.

Sørg for at holde olieradiatoren ren. Stik ikke genstande ind i ventilationsåbningerne, da dette kan medføre elektrisk stød eller brand eller beskadige olieradiatoren.

Vær særligt opmærksom, når et hvilket som helst apparat bruges af eller i nærheden af børn.

Sørg for, at ledningen aldrig berører våde eller varme overflader, og at den ikke bliver forvredet eller kommer inden for børns rækkevidde.

Må ikke placeres på eller i nærheden af en varm gasovn eller elektrisk varmeovn.

Brug aldrig apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, eller hvis apparatet ikke fungerer korrekt eller er blevet beskadiget.

Forsøg aldrig at adskille produktet eller afmontere betjeningselementer. Vi påtager os ikke noget ansvar for defekter, hvis disse anvisninger er blevet tilsidesat.

Apparatet må kun anvendes til det tiltænkte formål.

Apparatet er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger.

Gældende regler for bortskaffelse af olien ved kassering af apparatet skal følges.

Nødvendige reparationer af olieradiato-

ren skal altid foretages af en autoriseret servicetekniker.

Apparatet må ikke bruges af børn eller handicappede personer uden opsyn.

Små børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller en autoriseret servicetekniker for at undgå farer.

Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer, herunder børn, med nedsat fysisk, sansemæssig eller psykisk funktionsevne eller manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.

Hold børn under opsyn, og lad dem ikke lege med apparatet.

MONTERING AF FØDDER



Stil olieradiatoren med bunden i vejret på et blødt underlag, så du undgår at skramme den.

Klik fødderne fast på bunden af olieradiatoren som illustreret.

Vend radiatoren, så den står på fødderne.

BRUG

Slut olieradiatoren til lysnettet.

Sørg for, at olieradiatoren befinder sig i sikker afstand til væggen og eventuelle møbler og andre brændbare genstande.

Tænd for olieradiatoren på tænd/sluk-knappen (4). Kontrollampen lyser, når olieradiatoren er tændt.

Indstil termostaten (3) til den maksimale temperatur.

Når den ønskede rumtemperatur er opnået, skal du dreje termostaten langsomt mod uret, indtil der lyder et klik. Olieradiatoren slår nu automatisk til og fra og holder dermed rumtemperaturen konstant.

Sluk for olieradiatoren på tænd/sluk-knappen, og skru helt ned for termostaten.

Olieradiatoren skal afbrydes fra lysnettet, når den ikke er i brug.

RENGØRING

Tør jævnligt olieradiatoren af med en hårdt opvredet klud, og hold altid dens varmeribber fri for snavs og støv.

Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler, da disse kan ødelægge overfladen på olieradiatoren.

Vær opmærksom på ikke at beskadige olieradiatorens overflade, da den dermed kan blive angrebet af rust.



MILJØOPLYSNINGER



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, som kan være farlige og skade menneskets helbred og miljøet, hvis det elektriske og elektroniske affald (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter (og batterier, hvis de medfølger), som er mærket med en overstreget affaldsspand, er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overstregede affaldsspand symboliserer, at enheden ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald i slutningen af driftslevetiden, men derimod skal bortskaffes særskilt.

SERVICECENTER

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returnarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Fremstillet i P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S
Nordager 31
6000 Kolding
Danmark

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, ej heller oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

Krav til oplysninger om lokale elektriske varmeapparater

Modelidentifikator(er):	69650			Vare	enhed
Vare	Symbol	Værdi	enhed		
Varmeeffekt				Type af varmetilførsel, kun for lokale elvarmeapparater til opbevaring (vælg én)	
Nominel varmeeffekt	P_{nom}	0,5	kW	manuel varmeoppladningsstyring med integreret termostat	[nej]
Minimum varmeeffekt (vejledende)	P_{min}	0,5	kW	manuel varmeoppladningsstyring med feedback angående rum- og/eller udetemperatur	[nej]
Maksimal kontinuerlig varmeeffekt	$P_{max,c}$	0,5	kW	elektronisk styring af varmeoppladning med feedback angående rum- og/eller udetemperatur	[nej]
Forbrug af hjælpestrøm				ventilatorassisteret varmeeffekt	
Ved nominel varmeeffekt	$e_{l,max}$	N/A	kW	Type af varmeeffekt/rumtemperaturstyring (vælg én mulighed)	
Ved minimum varmeeffekt	$e_{l,min}$	N/A	kW	enkeltrins-varmeeffekt og ingen rumtemperaturregulering	[nej]
I standby-tilstand	e_{sb}	0,000	kW	To eller flere manuelle trin, ingen rumtemperaturkontrol	[nej]
				med mekanisk termostat til rumtemperaturregulering	[nej]
				med elektronisk rumtemperaturregulering	[ja]
				elektronisk rumtemperatur-regulering plus dag-timer	[nej]
				elektronisk styring af rumtemperaturen plus uge-timer	[nej]
				Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)	
				rumtemperaturregulering med registrering af tilstedeværelse	[nej]
				rumtemperaturstyring med registrering af åbent vindue	[nej]
				med mulighed for afstandsstyring	[nej]
				med adaptiv startstyring	[nej]
				med driftstidsbegrænsning	[nej]
				med black bulb-sensor	[nej]
Kontaktoplysninger:	Schou Company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding				

Oljeradiator

INNLEDNING

For at du skal få mest mulig glede av det nye produktet ditt, ber vi deg lese gjennom denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk. Vi anbefaler dessuten at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du senere skulle trenge å lese informasjonen om produktets funksjoner på nytt.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Spenning/frekvens: 220-240 V ~ 50 Hz

Effekt: 500 W

Mål: 24 × 14 × 38 cm

5 ribber

Med justerbar termostat og overopphetingsvern



Klasse I: Skal tilsluttes stikkontakt med jordforbindelse.

OLJERADIATORENS DELER



1. Varmeribber
2. Håndtak
3. Termostat
4. Av/på-bryter med kontrollampe
5. Føtter

SPESIELLE SIKKERHETSREGLER

Oljeradiatoren er ikke beregnet til bruk utendørs, på badetrom eller i andre våte

eller fuktige omgivelser.

Vær oppmerksom på at oljeradiatoren kan bli meget varm. Sett den derfor i sikker avstand fra brennbare gjenstander som møbler, gardiner eller lignende.

Oljeradiatoren må ikke tildekkes.

Oljeradiatoren må ikke settes rett under en stikkontakt.

Oljeradiatoren skal alltid plasseres lodrett og hvile på føttene.

Hvis det brukes skjøteledning, må den være så kort som mulig og alltid være rullet helt ut.

Ledningen må ikke legges på varmeribbene når oljeradiatoren er på.

Du må ikke koble andre apparater til samme stikkontakt som oljeradiatoren er tilkoblet.

Hvis det lekker olje fra varmeribbene, må oljeradiatoren leveres til reparasjon hos forhandleren.

Oljeradiatoren er fylt med olje. Den avkjøles langsomt når radiatoren slås av. La oljeradiatoren derfor avkjøles helt før du flytter på den.

Det kan høres litt støy når oljeradiatoren er på. Dette er helt normalt.

Bruk denne varmeovnen på en horisontal og stabil overflate.

ADVARSEL: Ikke bruk denne varmeovnen i små rom når det er personer i rommet som ikke er i stand til å forlate rommet på egen hånd, med mindre de får konstant tilsyn.

ADVARSEL: For å redusere brannfaren må du sikre at tekstiler, gardiner og

annet brennbart materiale ikke kommer nærmere varmeovnen enn 1 m.

Hvis strømledningen er skadd, må den skiftes ut av produsenten, en servicerepresentant for denne eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.

Koble alltid oljeradiatoren fra strømmettet når den ikke er i bruk og når den skal rengjøres.

Forlat aldri oljeradiatoren uten tilsyn.

Sørg for å holde oljeradiatoren ren. Ikke stikk gjenstander inn i ventilasjonsåpningene, for dette kan føre til elektrisk støt eller brann eller skade oljeradiatoren.

Pass ekstra godt på når et apparat brukes av eller er i nærheten av barn.

Sørg for at ledningen aldri berører våte eller varme overflater og at den ikke blir forvridd eller kommer innenfor barns rekkevidde.

Må ikke plasseres på eller i nærheten av en varm gassovn eller elektrisk varmeovn.

Ikke bruk apparatet hvis ledningen eller støpselet er skadet, eller hvis apparatet ikke fungerer korrekt eller er skadet.

Ikke prøv å demontere produktet eller fjerne betjeningslementer. Vi påtar oss intet ansvar for defekter, hvis disse anvisningene ikke er fulgt.

Apparatet skal bare brukes til det tiltenkte formålet.

Apparatet er kun beregnet til bruk i private husholdninger.

Gjeldende regler for avfallshåndtering av oljen ved kassering av apparatet må følges.

Nødvendige reparasjoner av oljeradiatoren skal alltid utføres av en autorisert servicetekniker.

Apparatet må ikke brukes av barn eller funksjonshemmede uten tilsyn.

Små barn bør være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Hvis ledningen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten eller en autorisert servicetekniker for å unngå all fare.

Dette apparatet er ikke beregnet til bruk av personer, herunder barn, med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk funksjonsevne eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller har fått instruksjoner i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Hold barn under oppsyn, og ikke la dem leke med apparatet.

MONTERING AV FØTTER



Plasser oljeradiatoren opp ned på et mykt underlag slik at du unngår å ripse den opp.

Klikk føttene fast på bunnen av oljeradiatoren som vist.

Snu radiatoren slik at den står på føttene.

BRUK

Koble oljeradiatoren til strømmettet.

Sørg for at oljeradiatoren befinner seg i sikker avstand fra veggen og eventuelle møbler og andre brennbare gjenstander.

Slå på oljeradiatoren med av/på-bryteren (4). Kontrollampen lyser når oljeradiatoren er slått på.

Still termostaten (3) inn på maksimal temperatur.

Når ønsket romtemperatur er nådd, dreier du termostaten langsomt mot urviseren til du hører et klikk. Oljeradiatoren slås nå automatisk på og av og holder på den måten temperaturen i rommet konstant.

Slå av oljeradiatoren med av/på-bryteren, og skru termostaten helt ned.

Oljeradiatoren skal kobles fra strømnettet når den ikke er i bruk.

RENGJØRING

Tørk av oljeradiatoren regelmessig med en godt oppvridd klut, og hold varmeribbene frie for støv og smuss.

Ikke bruk etsende eller slipende rengjøringsmidler. De kan ødelegge overflaten på oljeradiatoren.

Pass på at du ikke skader ovnens malingsoverflate, for da kan den bli angrepet av rust.



MILJØINFORMASJON



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer som kan være skadelige for mennesker og miljøet hvis avfallet fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) ikke håndteres på korrekt måte. Produkter (inkludert batterier) som er merket med en overkrysset søppelkasse, er elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet med den overkryssede søppelkassen viser at enheten ikke må kastes sammen med husholdningsavfallet, men må håndteres separat.

SERVISESENTER

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Produsert i Kina

Produsent:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

Tabell 2: Informasjonskrav for elektriske stråleovner

Modellidentifikator(er):	69650			Vare	enhet
Vare	Symbol	Verdi	enhet		
Varmeeffekt				Varmetilførselstype, kun for elektriske stråleovner (velg en)	
Nominell varmeeffekt	P_{nom}	0,5	kW	Manuell temperaturstyring med integrert termostat	[nei]
Minimum varmeeffekt (indikativ)	P_{min}	0,5	kW	Manuell temperaturstyring med tilbakemelding om rom- og/eller utetemperatur	[nei]
Maks kontinuerlig varmeeffekt	$P_{max,c}$	0,5	kW	Elektrisk temperaturstyring med tilbakemelding om rom- og/eller utetemperatur	[nei]
Ekstra strømforbruk				vifteassistert varmeeffekt	
Ved nominell varmeeffekt	e_{lmax}	N/A	kW	Type styring av varmeeffekt/romtemperatur (velg en)	
Ved minimum varmeeffekt	e_{lmin}	N/A	kW	ettrinns varmeeffekt og ingen styring av romtemperatur	[nei]
I ventemodus	e_{lSB}	0,000	kW	To eller flere manuelle trinn, ingen styring av romtemperatur	[nei]
				med mekanisk romtermostat	[nei]
				med elektronisk styring av romtemperatur	[Ja]
				elektronisk romtermostat plusse dagsbasert tidsur	[nei]
				elektronisk romtermostat plusse ukestidsur	[nei]
				Andre kontrollalternativer (flere valg mulig)	
				Romtermostat med bevegelsesdetektor	[nei]
				romtermostat med sensor for åpent vindu	[nei]
				med fjernstyring	[nei]
				med adaptiv styring av start	[nei]
				med tidsbegrensning	[nei]
				med svart sensor	[nei]
Kontaktinformasjon:	Schou Company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding				

Oljeelement

INTRODUKTION

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya produkt rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du använder produkten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Spänning/frekvens: 220-240 V ~ 50 Hz

Effekt: 500 W

Mål: 24 × 14 × 38 cm

5 ribber

Med justerbar termostat och överopphetingsvern



Klass I: Ska anslutas till ett jordat uttag.

OLJERADIATORENS DELER



1. Varmeribber
2. Håndtak
3. Termostat
4. Av/på-bryter med kontrollampe
5. Føtter

SPESIELLE SIKKERHETSREGLER

Oljeradiatoren er ikke beregnet til bruk utendørs, på badetom eller i andre våte

eller fuktige omgivelser.

Vær oppmerksom på at oljeradiatoren kan bli meget varm. Sett den derfor i sikker avstand fra brennbare gjenstander som møbler, gardiner eller lignende.

Oljeradiatoren må ikke tildekkes.

Oljeradiatoren må ikke settes rett under en stikkontakt.

Oljeradiatoren skal alltid plasseres loddrett og hvile på føttene.

Hvis det brukes skjøteledning, må den være så kort som mulig og alltid være rullet helt ut.

Ledningen må ikke legges på varmeribbene når oljeradiatoren er på.

Du må ikke koble andre apparater til samme stikkontakt som oljeradiatoren er tilkoblet.

Hvis det lekker olje fra varmeribbene, må oljeradiatoren leveres til reparasjon hos forhandleren.

Oljeradiatoren er fylt med olje. Den avkjøles langsomt når radiatoren slås av. La oljeradiatoren derfor avkjøles helt før du flytter på den.

Det kan høres litt støy når oljeradiatoren er på. Dette er helt normalt.

Använd värmaren på en horisontell och stabil yta.

WARNING: Använd inte den här värmaren i små rum om det befinner sig personer där som inte kan lämna rummet på egen hand såvida de inte hålls under ständig uppsyn.

WARNING: Håll textilier, gardiner och andra antändliga material minst 1 m

bort från värmaren för att minska brandrisken.

Om strömkabeln skadas måste den bytas ut av tillverkaren, dennes servicerepresentant eller motsvarande behörig person för att undvika risiker.

Koble alltid oljeradiatoren fra strømmettet når den ikke er i bruk og når den skal rengjøres.

Forlat aldri oljeradiatoren uten tilsyn.

Sørg for å holde oljeradiatoren ren. Ikke stikk gjenstander inn i ventilasjonsåpningene, for dette kan føre til elektrisk støt eller brann eller skade oljeradiatoren.

Pass ekstra godt på når et apparat brukes av eller er i nærheten av barn.

Sørg for at ledningen aldri berører våte eller varme overflater og at den ikke blir forvridd eller kommer innenfor barns rekkevidde.

Må ikke plasseres på eller i nærheten av en varm gassovn eller elektrisk varmeovn.

Ikke bruk apparatet hvis ledningen eller støpselet er skadet, eller hvis apparatet ikke fungerer korrekt eller er skadet.

Ikke prøv å demontere produktet eller fjerne betjeningslementer. Vi påtar oss intet ansvar for defekter, hvis disse anvisningene ikke er fulgt.

Apparatet skal bare brukes til det tiltenkte formålet.

Apparatet er kun beregnet til bruk i private husholdninger.

Gjeldende regler for avfallshåndtering av oljen ved kassering av apparatet må følges.

Nødvendige reparasjoner av oljeradiatoren skal alltid utføres av en autorisert servicetekniker.

Apparatet må ikke brukes av barn eller funksjonshemmede uten tilsyn.

Små barn bør være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Hvis ledningen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten eller en autorisert servicetekniker for å unngå all fare.

Dette apparatet er ikke beregnet til bruk av personer, herunder barn, med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk funksjonsevne eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller har fått instruksjoner i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Hold barn under oppsyn, og ikke la dem leke med apparatet.

MONTERING AV FØTTER



Plasser oljeradiatoren opp ned på et mykt underlag slik at du unngår å ripe den opp.

Klikk føttene fast på bunnen av oljeradiatoren som vist.

Snu radiatoren slik at den står på føttene.

BRUK

Koble oljeradiatoren til strømmettet.

Sørg for at oljeradiatoren befinner seg i sikker avstand fra veggen og eventuelle møbler og andre brennbare gjenstander.

Slå på oljeradiatoren med av/på-bryteren (4). Kontrollampen lyser når oljeradiatoren er slått på.

Still termostaten (3) inn på maksimal temperatur.

Når ønsket romtemperatur er nådd, dreier du termostaten langsomt mot urviseren til du hører et klikk. Oljeradiatoren slås nå automatisk på og av og holder på den måten temperaturen i rommet konstant.

Slå av oljeradiatoren med av/på-bryteren, og skru termostaten helt ned.

Oljeradiatoren skal kobles fra strømmettet når den ikke er i bruk.

RENGJØRING

Tørk av oljeradiatoren regelmessig med en godt oppvridd klut, og hold varmeribbene frie for støv og smuss.

Ikke bruk etsende eller slipende rengjøringsmidler. De kan ødelegge overflaten på oljeradiatoren.

Pass på at du ikke skader ovnens malingsoverflate, for da kan den bli angrepet av rust.



MILJÖINFORMATION



Elektrisk og elektronisk utrustning (EEE) inneholder material som kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och miljön om avfallet från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) inte avfallshanteras korrekt. Produkter (och batterier om sådana medföljer) som är märkta med den överkorsade soptunnan är elektrisk och elektronisk utrustning. Den överkorsade soptunnan symboliserar att enheten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt, utan ska avfallshanteras separat.

SERVICECENTER

OBS! Produktens modellnummer ska alltid oppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshärtningsystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

Tabell 2: Informationskrav för elektriska rumsvärmare

Modellbeteckning(ar):		69650				
Post	Beteckning	Värde	Enhet	Post	Enhet	
Värmeeffekt				Typ av tillförd värme, endast för elektriska värmelagrande rumsvärmare (välj en)		
Nominell angiven värmeeffekt	P_{nom}	0,5	kW	manuell reglering av värmertilförseln med inbyggd termostat	[nej]	
Lägsta värmeeffekt (indikativ)	P_{min}	0,5	kW	manuell reglering av värmertilförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen	[nej]	
Maximal kontinuerlig värmeeffekt	$P_{max,c}$	0,5	kW	elektronisk reglering av värmertilförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen	[nej]	
Tillsatsförbrukning				värmeavgivning med hjälp av fläkt		
Vid nominell avgiven värmeeffekt	e_{max}	N/A	kW	Typ av reglering av värmeeffekt/ rumstemperatur (välj en)		
Vid lägsta värmeeffekt	e_{min}	N/A	kW	enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering	[nej]	
I standbyläge	e_{sb}	0,000	kW	Två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering	[nej]	
				med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering	[nej]	
				med elektronisk rumstemperaturreglering	[ja]	
				elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer	[nej]	
				elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer	[nej]	
				Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)		
				rumstemperaturreglering med närvarodetektering	[nej]	
				rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster	[nej]	
				med möjlighet till fjärrstyrning	[nej]	
				med anpassningsbar startreglering	[nej]	
				med driftstidsbegränsning	[nej]	
				med svartkroppsgivare	[nej]	
Kontaktuppgifter :		Schou company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding				

Oljeelement

JOHDANTO

Saat uudesta tuotteestasi suurimman hyödyn, kun luet tämän käyttöohjeen läpi ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi tuotteen toiminnot.

TEKNISET TIEDOT

Jännite/taajuus: 220-240 V~ 50 Hz

Teho: 500 W

Mitat: 24 x 14 x 38 cm

5 ripaa

Säädettävä termostaatti ja ylikuumenemissuoja

Luokka I



Luokka I: Laitteen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan.

ÖLJYPATTERIN OSAT



1. Rivat
2. Kädensija
3. Termostaatti
4. Virtapainike ja merkkivalo
5. Tukijalat

TURVALLISUUSOHJEET

Öljypatteria ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkona, kylpyhuoneissa

tai muussa märässä tai kosteassa ympäristössä.

Huomaa, että öljypatteri voi tulla hyvin kuumaksi. Sijoita se siksi turvalliselle etäisyydelle tulenaroista esineistä, kuten huonekaluista, verhoista yms.

Öljypatteria ei saa peittää.

Öljypatteria ei saa sijoittaa suoraan pistorasian alle.

Öljypatteri on pidettävä aina pystysuorassa jalkojen päällä.

Jos käytetään jatkojohtoa, sen on oltava mahdollisimman lyhyt. Jatkojohto on myös aina suoritettava käytön ajaksi.

Johtoa ei saa asettaa öljypatterin päälle, kun patteriin on kytketty virta.

Pistorasiaan, johon öljypatteri on kytketty, ei saa kytkeä muita laitteita.

Jos öljypatterista vuotaa öljyä, öljypatteri on toimitettava jälleenmyyjälle korjattavaksi.

Öljypatteri on täynnä öljyä ja jäähtyy siksi hitaasti virran katkaisun jälkeen. Anna patterin jäähtyä kokonaan, ennen kuin siirrät sitä.

Öljypatteri voi pitää hieman ääntä, kun se on käytössä. Tämä on täysin normaalia.

Käytä tätä lämmitintä vaakasuuntaisella ja vakaalla alustalla.

VAROITUS: Älä käytä tätä lämmitintä pienissä huoneissa, jos niissä on henkilöitä, jotka eivät pysty poistumaan huoneesta yksin, ellei laitetta valvota jatkuvasti.

VAROITUS: Ehkäise tulipalon riski

pitämällä tekstiilit, verhot ja muut herkästi syttyvät materiaalit vähintään 1 m:n päässä lämmittimestä.

Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

Irrota öljypatteri aina sähköverkosta, kun et käytä sitä tai aiot puhdistaa sen.

Älä jätä kytkettynä olevaa öljypatteria ilman valvontaa.

Pidä öljypatteri puhtaana. Älä työnnä esineitä tuuletusaukoihin, koska siitä voi aiheutua sähköiskun, tulipalon tai öljypatterin vahingoittumisen vaara.

Noudata erityistä varovaisuutta, jos lapset käyttävät laitteita tai oleskelevat laitteen läheisyydessä.

Johtoa ei saa asettaa märeille tai kuumalle pinnalle. Suojaa johto vääntymiseltä ja aseta se lasten ulottumattomiin.

Johtoa ei saa asettaa kaasu-uunin tai sähkökamiinan päälle tai lähettyville.

Älä käytä laitetta, jos laite, johto tai pistotulppa on vaurioitunut tai jos laite ei toimi oikein.

Tuotetta ei saa purkaa eikä osia irrottaa. Emme vastaa vioista, joihin on syynä näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen.

Laitetta saa käyttää vain siihen käyttötarkoitukseen, johon se on suunniteltu.

Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.

Voimassa olevia sääntöjä öljyn hävittämisestä on noudatettava laitteen hävittämisen yhteydessä.

Vain valtuutettu huoltoasentaja saa tehdä öljypatterin korjaustoimia.

Lapset tai vammaiset eivät saa käyttää laitetta ilman valvontaa.

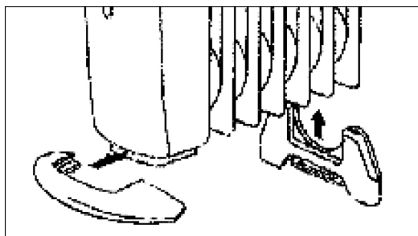
Pieniä lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

Jos johto on vaurioitunut, valmistajan tai valtuutetun huoltoasentajan on vaihdettava se riskien välttämiseksi.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen, henkinen tai psyykinen suorituskyky on alentunut tai joiden tiedot tai tiedot ovat puutteelliset, muutoin kuin valvonnan alaisena tai kyseisten henkilöiden turvallisuudesta vastaavan henkilön laitteen käytöstä antaman opastuksen jälkeen.

Lapsia ei saa jättää ilman valvontaa, eivätkä he saa leikkiä laitteen kanssa.

JALKOJEN ASENTAMINEN



Aseta öljypatteri pohja ylöspäin pehmeälle alustalle, jotta se ei naarmuunnu.

Napsauta jalat kiinni öljypatterin pohjaan kuvan osoittamalla tavalla.

Käännä patteri ympäri siten, että se seisoo tukijalkojen päällä.

KÄYTTÖ

Kytke öljypatteri sähköverkkoon.

Huolehdi siitä, että öljypatteri on turvallisen etäisyyden päässä seinästä sekä huonekaluista ja muista helposti syttyvistä esineistä.

Käynnistä öljypatteri painamalla käynnistys-/pysäytyspainiketta (4). Merkkivalo palaa, kun öljypatterin virta on kytkettynä.

Säädä termostaattiin (3) suurin lämpötila-asetus.

Kun haluttu huoneen lämpötila on saavutettu, kierrä termostaatin säädintä hitaasti vastapäivään, kunnes kuuluu napsautus. Öljypatterin virta kytkeytyy ja katkeaa automaattisesti niin, että huoneen lämpötila pysyy vakaana.

Sammuta öljypatteri painamalla käynnistys-/pysäytyspainiketta ja kierrä termostaatti kokonaan kiinni.

Irrota öljypatterin pistoke pistorasiasta, kun patteria ei käytetä.

PUHDISTAMINEN

Kuivaa öljypatteri säännöllisesti kuivaksi kierretyllä liinalla ja pidä sen lämpiävät osat aina puhtaana.

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa öljypatterin pintaa.

Varo vahingoittamasta öljypatterin pintaa, koska se voi ruostua.



TIEDOT VAARALLISUUDESTA YMPÄRISTÖLLE



Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa (EEE) on materiaaleja, jotka voivat olla vaarallisia ja haitallisia terveydelle ja ympäristölle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Tuotteet (ja niiden sisältämät paristot ja akut), joissa on rastilla yli vedetyn jäteastian symboli, ovat sähkö- ja elektroniikkalaitteita. Rastilla yli vedetty jäteastian symboli kertoo, että käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se tulee hävittää erillään.

HUOLTOKESKUS

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

Taulukko 2: Sähkökäyttöisten paikallisten tilälämmittimien tietoja koskevat vaatimukset

Mallitunnisteet:		69650				
Kohde	Symboli	Arvo	yksikkö	Kohde	yksikkö	
Lämpöteho				Lämmöntuototyyppi, vain sähkökäyttöiset varaavat paikalliset tilälämmittimet (valitse yksi)		
Nimellislämpöteho	P_{nom}	0,5	kW	manuaalinen lämmönvarauksen säätö, sisäänrakennettu termostaatti	[ei]	
Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)	P_{min}	0,5	kW	manuaalinen lämmönvarauksen säätö huone- ja/tai ulkolämpötilan palautteella	[ei]	
Suurin jatkuva lämpöteho	$P_{max,c}$	0,5	kW	elektroninen lämmönvarauksen säätö, huone- ja/tai ulkolämpötilan palautteella	[ei]	
Lisäsähkökulutus				puhallinavusteinen lämmöntuotto		
Nimellislämpöteholla	e_{lmax}	N/A	kW	Lämmöntuoton/huoneenlämpötilan säätötyyppi (valitse yksi)		
Vähimmäislämpöteholla	e_{lmin}	N/A	kW	yksivaiheinen lämmöntuotto, ei huonelämpötilan säätöä	[ei]	
Valmiustilassa	e_{lsb}	0,000	kW	Vähintään kaksi manuaalista vaihetta, ei huonelämpötilan säätöä	[ei]	
				mekaanisella termostaattilla varustettu huonelämpötilan säätö	[ei]	
				elektroninen huonelämpötilan säätö	[kyllä]	
				elektroninen huonelämpötilan säätö ja vuorokausiajastin	[ei]	
				elektroninen huonelämpötilan säätö ja viikkoajastin	[ei]	
				Muut säätömahdollisuudet (useat valinnat mahdollisia)		
				huonelämpötilan säätö, läsnäolotunnistuksella	[ei]	
				huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistuksella	[ei]	
				etäohjausmahdollisuudella	[ei]	
				mukautuvalla käynnistyksen ohjauksella	[ei]	
				toiminta-ajan rajoituksella	[ei]	
				lämpöasteilyanturilla	[ei]	
Yhteystiedot:	Schou company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding					

Oil radiator

INTRODUCTION

To get the most out of your new product, please read this manual before use. Please also save the manual in case you need to refer to it at a later date.

TECHNICAL DATA

Voltage/frequency: 220-240 V~ 50 Hz

Power rating: 500 W

Dimensions: 24 × 14 × 38 cm

5 fins

With adjustable thermostat and overheat protection



Class I: Must be plugged into an earthed socket.

MAIN COMPONENTS



1. Heating fins
2. Handle
3. Thermostat
4. On/off button with indicator light
5. Feet

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

The oil radiator is not suitable for use outdoors, in bathrooms or in other wet

or damp environments.

Caution! The oil radiator can become very hot. Always ensure it is placed a safe distance from flammable objects such as furniture, curtains or the like.

Do not cover.

Do not place immediately under a wall socket.

Always stand upright on the feet.

If an extension cord is used, it must be as short as possible and always be fully extended.

Do not place the cord on the heating fins when the radiator is switched on.

Do not connect other equipment to the same mains plug as the radiator.

Return the radiator to the dealer for repair if any oil leaks are detected.

The oil radiator is filled with oil and will cool down slowly after switching off the radiator. Allow the oil radiator to cool down completely prior to moving it to another location.

A slight noise can be emitted when the radiator is on. This is completely normal.

Use this heater on a horizontal and stable surface.

WARNING: Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

WARNING: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum dis-

tance of 1 m from the heater.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Always disconnect the heater from the main supply when not in use and when cleaning.

Do not leave the heater "ON" unattended.

Keep the heater clean. Do not allow objects to enter the ventilation, as this may cause electric shock, fire or damage the heater.

Close supervision is required when any appliance is used near or by children.

Never allow the cord to touch wet or hot surfaces, become twisted or be within the reach of children.

Do not place on or near a hot gas or electric burner.

Never use the appliance with a damaged cord or plug or after the appliance has malfunctioned or been damaged in any way.

Never attempt to open any part or dismantle the controls. Responsibility for failure cannot be accepted if these instructions have been ignored.

Do not use the appliance for anything other than its intended use.

This appliance is intended for household use only.

Regulations concerning the disposal of the oil when scraping the appliance have to be followed.

Any repairs that need to be done to the heater must be referred to an authorized service agent only.

The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

Young children should be supervised

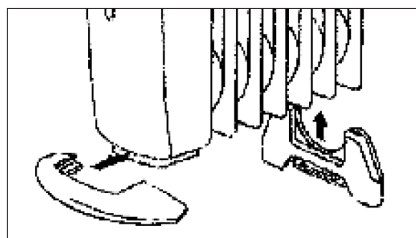
to ensure that they do not play with the appliance.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.

The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

ATTACHING THE FEET



Place the radiator upside down on a soft surface to avoid scratches.

Clip the feet securely to the base of the oil radiator as illustrated.

Turn the radiator so that it is standing on its feet.

USE

Plug the radiator in.

Make sure that the oil radiator is a safe distance from the wall, furniture and other flammable objects.

Switch on the oil radiator using the on/off button (4). The indicator light will come on when the radiator is switched on.

Set the thermostat (3) to the maximum temperature.

Once the room reaches the required temperature, turn the thermostat slowly anticlockwise until you hear a click. The thermostat will now ensure the radiator keeps the room at the set temperature.

Switch the oil radiator off using the on/off button and turn the thermostat down completely.

Unplug the radiator from the mains when not in use.

CLEANING

Wipe the radiator regularly with a well-wrung cloth, and always keep the heating fins free of dirt and dust.

Never use corrosive or abrasive cleaning agents, as these may damage the surface of the radiator.

Be careful not to damage the radiator surface, as it could then be vulnerable to rust.



ENVIRONMENTAL INFORMATION



Electric and electronic equipment (EEE) contains materials that could be dangerous and harmful to human health and the environment if the electrical and electronic waste (WEEE) is not properly disposed of. Products (and batteries if included) marked with the crossed-out waste bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out waste bin symbolises that the device must not be disposed of at the end of its service life together with household waste but must be disposed of separately.

SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

Table 2: Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s):	69650				
Item	Symbol	Value	unit	Item	unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	0,5	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0,5	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0,5	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	
At nominal heat output	$e_{l,max}$	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	$e_{l,min}$	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	$e_{l,SB}$	0,000	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				with mechanic thermostat room temperature control	[yes]
				with electronic room temperature control	[no]
				electronic room temperature control plus day timer	[no]
				electronic room temperature control plus week timer	[no]
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	[no]
				room temperature control, with open window detection	[no]
				with distance control option	[no]
				with adaptive start control	[no]
				with working time limitation	[no]
				with black bulb sensor	[no]
Contact details :	Schou company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding				

Oil radiator

EINFÜHRUNG

Damit Sie an Ihrem neuen Produkt möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen.

Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Produkts später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

TECHNISCHE DATEN

Spannung/Frequenz: 220-240 V~ 50 Hz

Leistung: 500 W

Maße: 24 × 14 × 38 cm

5 Rippen

Mit einstellbarem Thermostat und Überhitzungsschutz



Klasse I: Muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

DIE TEILE DES ÖLRADIATORS



1. Heizrippen
2. Handgriff
3. Thermostat
4. Ein-/Aus-Schalter mit Kontrollleuchte
5. Füße

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

Der Ölradiator ist ausschließlich zum Gebrauch in Innenräumen gedacht und

darf dabei nicht im Bad oder anderen Feuchträumen aufgestellt werden.

Beachten Sie, dass der Ölradiator sehr heiß werden kann. Stellen Sie ihn daher in sicherem Abstand zu brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Gardinen und dergleichen auf.

Der Ölradiator darf nicht zugedeckt werden.

Er darf nicht direkt unter einer Steckdose stehen.

Der Ölradiator muss stets senkrecht auf den Füßen stehen.

Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses so kurz wie möglich und stets ganz ausgerollt sein.

Das Netzkabel darf bei eingeschaltetem Gerät nicht über die Heizrippen gelegt werden.

Neben dem Ölradiator dürfen keine weiteren Geräte an der gleichen Steckdose angeschlossen sein.

Tritt Öl an den Heizrippen aus, ist das Gerät dort zur Reparatur abzuliefern, wo es gekauft wurde.

Der Ölradiator ist mit Öl gefüllt und kühlt, nachdem er abgeschaltet wurde, langsam ab. Lassen Sie den Ölradiator daher vollständig abkühlen, bevor Sie ihn bewegen.

Bei eingeschaltetem Gerät kann es zu leichter Geräuscentwicklung kommen. Dies ist völlig normal.

Verwenden Sie dieses Heizgerät auf waagrechtem, stabilem Untergrund.

WARNUNG: Verwenden Sie dieses Heizgerät nur dann in einem kleinen

Raum mit Personen, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, wenn für ständige Aufsicht gesorgt ist.

WARNUNG: Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie einen Mindestabstand von einem Meter zwischen dem Heizgerät und Textilien, Vorhängen oder anderen brennbaren Materialien ein.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Trennen Sie den Ölheizkörper stets vom Stromnetz, wenn er nicht in Gebrauch ist oder gereinigt werden soll.

Lassen Sie den eingeschalteten Ölheizkörper niemals unbeaufsichtigt.

Halten Sie den Ölheizkörper sauber. Stecken Sie niemals Gegenstände in die Lüftungsöffnungen, da dies zu Stromschlägen oder Bränden führen oder den Ölheizkörper beschädigen kann.

Seien Sie besonders aufmerksam, wenn ein Gerät von oder in der Nähe von Kindern verwendet wird.

Sorgen Sie dafür, dass das Kabel niemals nasse oder heiße Oberflächen berührt, und dass es nicht verdreht wird oder für Kinder erreichbar ist.

Darf nicht auf oder in der Nähe eines heißen Gasofens oder eines elektrischen Heizofens platziert werden.

Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn das Gerät nicht korrekt funktioniert oder wenn es beschädigt wurde.

Versuchen Sie niemals, das Produkt zu zerlegen oder Bedienelemente zu demontieren. Wir übernehmen keine Haftung für Defekte, falls diese Anweisungen nicht beachtet werden.

Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden.

Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in privaten Haushalten vorgesehen.

Geltende Vorschriften für die Entsorgung des Öls bei der Entsorgung des Geräts müssen eingehalten werden.

Erforderliche Reparaturen des Ölheizkörpers müssen stets durch einen autorisierten Servicetechniker vorgenommen werden.

Das Gerät darf niemals von unbeaufsichtigten Kindern oder Personen mit Behinderungen verwendet werden.

Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Falls das Kabel beschädigt wird, muss es vom Hersteller oder einem autorisierten Servicetechniker ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen, darunter Kinder, vorgesehen, deren Wahrnehmung oder psychische Funktionsfähigkeit eingeschränkt ist, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt, die in den Gebrauch des Geräts eingewiesen wurde.

Beaufsichtigen Sie Kinder und lassen Sie sie nicht mit dem Gerät spielen.

MONTAGE DER FÜSSE



Stellen Sie den Ölradiator mit dem Boden nach oben auf eine weiche Unterlage, damit er nicht zerkratzt wird.

Klicken Sie die FüÙe wie auf der Abbildung gezeigt an der Unterseite des Ölradiators fest.

Drehen Sie den Ölradiator um, sodass er auf den FüÙen steht.

GEBRAUCH

Schließen Sie den Ölradiator ans Stromnetz an.

Achten Sie darauf, dass der Ölradiator in einem sicheren Abstand zu Wänden, Möbeln oder anderen brennbaren Gegenständen steht.

Schalten Sie den Ölradiator am Ein-/Aus-Schalter (4) ein. Bei eingeschaltetem Ölradiator leuchtet die Kontrolllampe.

Stellen Sie den Thermostat (3) auf die maximale Temperatur ein.

Nach Erreichen der gewünschten Raumtemperatur ist der Thermostat langsam entgegen dem Uhrzeigersinn zu drehen, bis ein Klicken zu hören ist. Der Ölradiator schaltet sich nun automatisch an und aus und hält damit die Raumtemperatur konstant.

Schalten Sie den Ölradiator am Ein-/Aus-Schalter aus und drehen Sie den Thermostat ganz zurück.

Der Ölradiator muss bei Nichtgebrauch vom Netz genommen werden.

REINIGUNG

Wischen Sie den Ölradiator regelmäßig mit einem gut ausgewrungenen Tuch ab, und halten Sie die Heizrippen stets frei von Verschmutzungen und Staub.

Benutzen Sie keine ätzenden oder schmirgelnden Reinigungsmittel, da diese die Oberfläche des Ölradiators angreifen können.

Achten Sie darauf, die Oberfläche des Ölradiators nicht zu beschädigen, da dies zu Rostbildung führen kann.



ENTSORGUNG DES GERÄTES



Elektr(on)ische Geräte enthalten Materialien, die gefährlich und schädlich für die menschliche Gesundheit und die Umwelt sein können, wenn sie als Altgeräte nicht ordnungsgemäß entsorgt werden. Bei mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Produkten (und möglicherweise enthaltenen Batterien) handelt es sich um elektr(on)ische Geräte. Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer nicht im Hausmüll, sondern separat entsorgt werden muss.

SERVICECENTER

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Im Fall von:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Tabelle 2: Informationspflichten für elektrische Einzelraumheizgeräte

Modellbezeichnung(en):		69650				
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Einheit	
Heizleistung				Art der Wärmezufuhr, für elektrische Einzelraum-Speicherheizgeräte (eine Option wählen)		
Nennheizleistung	P_{nom}	0,5	kW	manuelle Heizstufenwahl, mit integriertem Thermostat	[nein]	
Minimale Heizleistung (Richtwert)	P_{min}	0,5	kW	manuelle Heizstufenwahl mit Raum- und/oder Außentemperaturrückführung	[nein]	
Maximale kontinuierliche Heizleistung	$P_{max,c}$	0,5	kW	elektronische Heizstufenwahl mit Raum- und/oder Außentemperaturrückführung	[nein]	
Betriebsstromverbrauch				gebläseunterstützte Heizfunktion		
Bei Nennheizleistung	eI_{max}	N/A	kW	Art der Heizleistung / Raumtemperaturregelung (eine Option wählen)		
Bei minimaler Heizleistung	eI_{min}	N/A	kW	einstufige Heizleistung und keine Raumtemperaturregelung	[nein]	
Im Bereitschaftsmodus	eI_{SB}	0,000	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	[nein]	
				mit mechanischem Thermostat zur Raumtemperaturregelung	[ja]	
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung	[nein]	
				elektronische Raumtemperaturregelung und Tageszeitschaltfunktion	[nein]	
				elektronische Raumtemperaturregelung und Wochenzeitschaltfunktion	[nein]	
				Weitere Regelungsmöglichkeiten (mehrere Optionen wählbar)		
				Raumtemperaturregelung, mit Anwesenheitserkennung	[nein]	
				Raumtemperaturregelung, mit Erkennung offener Fenster	[nein]	
				mit Fernsteuerungsmöglichkeit	[nein]	
				mit adaptiver Startsteuerung	[nein]	
				mit Arbeitszeitbegrenzung	[nein]	
				mit Schwarzkugelsensor	[nein]	
Kontaktinformationen:		Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dänemark				

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

Grzejnik olejowy

WPROWADZENIE

Aby w jak największym stopniu wykorzystać zalety nowego produktu, przed rozpoczęciem korzystania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy zachować ten podręcznik na wypadek konieczności odniesienia się do niego w przyszłości.

DANE TECHNICZNE

Napięcie/częstotliwość: 220-240 V ~
50 Hz

Moc znamionowa: 500 W

Wymiary: 24 x 14 x 38 cm

5 żeberek

Z regulowanym termostatem i ochroną przed przegrzaniem



Klasa I: Urządzenie należy podłączyć do gniazda sieciowego z przewodem ochronnym.

GŁÓWNE ELEMENTY



1. Żeberka grzewcze
2. Rączka
3. Termostat
4. Przycisk wł./wył. z lampką kontrolną
5. Nogi

SPECJALNE INSTRUKCJE W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

Grzejnik olejowy nie nadaje się do

użytku na zewnątrz, w łazienkach lub innych miejscach, w których środowisko jest mokre lub wilgotne.

Ostrożnie! Grzejnik olejowy może bardzo się nagrzać. Należy zapewnić bezpieczną odległość od przedmiotów łatwopalnych, takich jak meble, zasłony i tym podobne.

Nie przykrywać.

Nie umieszczać tuż pod gniazdkiem elektrycznym.

Zawsze stawiać pionowo na nóżkach.

W przypadku korzystania z przedłużacza powinien on być możliwie najkrótszy i zawsze w pełni rozwinięty.

Nie umieszczać kabla na żeberkach grzewczych, gdy grzejnik jest włączony.

Nie podłączać innych urządzeń do tego samego gniazdka elektrycznego co grzejnik.

W przypadku wykrycia wycieków oleju należy zwrócić grzejnik do naprawy.

Grzejnik olejowy jest wypełniony olejem i po wyłączeniu powoli się schładza. Przed przeniesieniem grzejnika w inne miejsce, należy odczekać do całkowitego schłodzenia grzejnika.

W trakcie działania grzejnika słyszalny może być cichy dźwięk. Jest to zjawisko całkowicie normalne.

Użytkować tylko na poziomej i stabilnej powierzchni.

OSTRZEŻENIE: Nie wolno używać tego grzejnika w małych pomieszczeniach, gdy przebywają w nich osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony

jest stały nadzór.

OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, tkaniny, zasłony i wszelkie inne materiały łatwopalne należy trzymać w odległości co najmniej 1 m od grzejnika.

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o odpowiednich kwalifikacjach.

Zawsze odłączać grzejnik od źródła zasilania, kiedy nie jest używany lub kiedy jest czyszczony.

Nie pozostawiać włączonego (ON) grzejnika bez nadzoru.

Utrzymywać grzejnik w czystości. Nie dopuszczać do dostania się do wentylacji ciał obcych, ponieważ może to spowodować porażenie elektryczne, pożar lub uszkodzenie urządzenia.

Jeżeli urządzenie jest używane przez dzieci lub w ich otoczeniu, należy zachować szczególną ostrożność.

Pod żadnym pozorem przewód nie może dotykać mokrych lub gorących powierzchni, splątać się lub znajdować się w pobliżu dzieci.

Nie umieszczać na gorących palnikach gazowych czy elektrycznych.

Pod żadnym pozorem nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką albo zepsutego lub uszkodzonego w inny sposób urządzenia.

Nie podejmować prób otwarcia jakiegokolwiek części lub rozmontowania sterowników. Jeśli instrukcje te zostaną zignorowane, niemożliwe będzie przyjęcie odpowiedzialności za usterkę.

Nie wykorzystywać urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem.

Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku w gospodarstwach domowych.

Konieczne jest przestrzeganie przepisów prawa dotyczących utylizacji oleju po

zeżłomowaniu urządzenia.

Wszelkie niezbędne naprawy grzejnika muszą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego serwisanta.

Urządzenie nie służy do wykorzystywania bez nadzoru przez osoby nieletnie lub niesprawne.

Należy zapewnić nadzór nad osobami nieletnimi, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.

Jeśli przewód zasilania jest zniszczony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela serwisowego w celu uniknięcia zagrożenia.

To urządzenie nie jest przeznaczone dla osób (włącznie z dziećmi) z ograniczoną sprawnością fizyczną, czuciową lub psychiczną, jak również osób niedoświadczonych i nieposiadających wystarczającej wiedzy, chyba że otrzymają one instrukcje od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub będą przez takie osoby nadzorowane.

Należy zachować nadzór nad dziećmi, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.

MOCOWANIE NÓZEK



Odwrócić grzejnik do góry nogami na miękkiej powierzchni w celu uniknięcia zarysowań.

Zamocować nóżki bezpiecznie do podstawy grzejnika olejowego, jak pokazano na ilustracji.

Obrócić grzejnik i postawić go na nóżkach.

SPÓSÓB UŻYTKOWANIA

Podłączyć grzejnik do gniazda elektrycznego.

Należy upewnić się, że grzejnik olejowy został umieszczony w bezpiecznej odległości od ściany, mebli i innych przedmiotów łatwopalnych.

Włączać grzejnik olejowy przyciskiem wł./wył. (4). Lampa wskaźnika zaświeci się, gdy grzejnik zostanie włączony.

Ustawić termostat (3) na maksymalną temperaturę.

Gdy w pomieszczeniu zostanie osiągnięta żądana temperatura, powoli przekręcać termostat w lewo do momentu usłyszenia kliknięcia. Termostat będzie utrzymywał w pomieszczeniu ustawioną temperaturę.

Wyłączyć grzejnik olejowy przyciskiem wł./wył. i całkowicie wyłączyć termostat.

Gdy grzejnik nie jest używany, należy odłączyć go od zasilania.

CZYSZCZENIE

Regularnie przecierać grzejnik dobrze wyjętą szmatką i zawsze dbać o to, aby jego żeberka grzewcze nie były zabrudzone.

Nigdy nie używać żrących lub korodujących detergentów, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię grzejnika.

Należy uważać, aby nie uszkodzić powierzchni grzejnika, ponieważ może to spowodować rdzewienie.



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z MŁOTAMI



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (EEE) zawiera materiały, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia oraz środowiska, jeśli odpady takie (WEEE) nie zostaną odpowiednio zutylizowane. Produkty (oraz baterie, jeżeli są dołączone) oznaczone przekreślonym koszem na śmieci to między innymi sprzęt elektryczny i elektroniczny. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że produkt nie może być usuwany razem z odpadami domowymi, lecz musi być oddany do utylizacji.

PUNKT SERWISOWY

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

Tabela 2: Wymagania informacyjne dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(y) modelu:	69650					
Pozycja	Symbol	Wartość	jednostka		Pozycja	jednostka
Moc cieplna					Rodzaj doprowadzanego ciepła, wyłącznie dla lokalnych elektrycznych grzejników akumulacyjnych (wybrać jeden)	
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	0,5	kW		ręczna regulacja ciepła, z wbudowanym termostatem	[nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	0,5	kW		ręczna regulacja ciepła ze sprzężeniem zwrotnym temperatury pokojowej i/lub zewnętrznej	[nie]
Maksymalna ciągła moc cieplna	$P_{max,c}$	0,5	kW		elektroniczna regulacja ciepła ze sprzężeniem zwrotnym temperatury pokojowej i/lub zewnętrznej	[nie]
Dodatkowe zużycie energii elektrycznej					moc cieplna wspomagana wentylatorem	
Przy nominalnej mocy cieplnej	e_{max}	N/A	kW		Typ mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (wybrać jeden)	
Przy minimalnej mocy cieplnej	e_{min}	N/A	kW		jednostopniowa moc cieplna i brak regulacji temperatury pomieszczenia	[nie]
W trybie gotowości	e_{SB}	0,000	kW		Dwa lub więcej ustawień ręcznych, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
					z termostatem mechanicznym regulacja temperatury w pomieszczeniu	[nie]
					z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	[tak]
					elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz programator dzienny	[nie]
					elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz programator tygodniowy	[nie]
					Inne opcje sterowania (możliwość wielokrotnego wyboru)	
					regulacja temperatury w pomieszczeniu z funkcją wykrywania obecności	[nie]
					regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
					z opcją sterowania na odległość	[nie]
					z adaptacyjną kontrolą startu	[nie]
					z ograniczeniem czasu pracy	[nie]
					z czujnikiem z czarną żarówką	[nie]
Dane kontaktowe :	Schou company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding					

Õliradiaator

SISSEJUHATUS

Uue toote parimaks kasutamiseks tutvuge palun eelnevalt käesoleva juhendiga. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles.

TEHNILISED ANDMED

Pinge/sagedus: 220–240 V~ 50 Hz

Nimivõimsus: 500 W

Mõõtmed: 24 × 14 × 38 cm

5 ribi

Reguleeritava termostaadiga ja ülekuumenemise vastase kaitsega



I klass Tuleb ühendada maandatud pistikupesassa.

PÕHIKOMPONENDID



1. Kütteribid
2. Käepide
3. Termostaat
4. Indikaatoritulega sisse/välja lülitamise nupp
5. Jalad

OHUTUSE ERIJUHISED

Õliradiaator ei ole sobilik kasutamiseks välitingimustes, vannitubades ega

teistes niisketes keskkondades.

Ettevaatust! Õliradiaator võib minna tuliseks. Hoidke see alati ohutus kauguses sellistest kergesti süttivatest esemetest nagu mööbel, kardinad vms.

Ärge katke kinni.

Ärge paigutage vahetult pistikupesasa alla.

Asetage alati püstiselt jalale.

Kui kasutatakse pikendusjuhet, peab see olema võimalikult lühike ja alati täiesti lahti keritud.

Ärge pange juhet radiaatori ribidele, kui seade on sisse lülitatud.

Ärge ühendage teisi seadmeid radiaatoriga samasse pistikupesasa.

Kui tuvastate õlilekkeid, tagastage radiaator parandustöödeks edasimüüjale.

Õliradiaator on täidetud õliga ja jahtub pärast välja lülitamist aeglaselt. Enne, kui viiete radiaatori mõnda teise kohta, laske sellel täielikult jahtuda.

Kui radiaator on sisse lülitatud, võib sellest kostuda vaikset heli. See on täiesti tavaline.

Kasutage seda kütteseadet horisontaalsel ja stabiilsel pinnal.

HOIATUS. Ärge kasutage seda kütteseadet väikestes ruumides, kui neis viibivad isikud, kes ei ole võimelised iseseisvalt ruumist lahkuma, välja arvatud juhul, kui on tagatud pidev järelevalve.

HOIATUS. Tuleohu vähendamiseks hoidke tekstiilid, kardinad või muud tuleohtlikud materjalid küttesehast vähemalt 1 m kaugusel.

Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see

ohu vältimiseks lasta asendada tootjal, tema teenindusagendil või sarnaselt kvalifitseeritud isikul.

Ühendage kütteseade alati vooluvõrgust lahti, kui seda ei kasutata või kui seda puhastatakse.

Ärge jätke kütteseadet järelevalveta, kui see on „ON“ (sees).

Hoidke kütteseade puhtana. Ärge laske esemetel ventilatsioonüsteemi sattuda, sest see võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või kütteseadme kahjustuse.

Kui seadmeid kasutatakse laste läheduses või neid kasutavad lapsed, on vajalik hoolikas järelevalve.

Ärge kunagi laske juhtmel minna vastu märgasid ja kuumi pindu või minna sassi. Samuti ärge jätke seda laste käeulatusse.

Ärge pange kuuma gaasi või elektripõleti lähedale.

Ärge kunagi kasutage seadet kahjustatud juhtme või pistikuga, kui seadmel on esinenud talitlushäireid või mis tahes kahjustuste korral.

Ärge kunagi püüdke ühtegi osa avada ega juhtseadmeid lahti võtta. Kahjustuste eest ei vastutata, kui käesolevaid juhiseid on eiratud.

Ärge kasutage seadet mõneks muuks seadmele mitte ettenähtud otstarbeks.

Seade on mõeldud vaid koduseks kasutamiseks.

Seadme kõrvaldamisel tuleb järgida eeskirju, mis käsitlevad õli nõuetekohast kõrvaldamist.

Kõiki kütteseadmega seotud remonditöid võib teostada ainult volitatud teeninduse esindaja.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks väikestele lastele või puudega isikutele ilma järelevalveta.

Väikseid lapsi tuleb jälgida, et nad sead-

mega ei mängiks.

Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja või tema teeninduse esindaja.

Seade pole mõeldud kasutamiseks pärsitud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete inimestele ega puudulike kogemuste ja oskustega inimestele (sh lastele), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik jälgib nende tegevust või annab seadme kasutamise kohta juhiseid.

Laste tegevust tuleb jälgida veendumaks, et nad seadmega ei mängi.

JALGADE KINNITAMINE



Asetage radiaator kummuli pehmele pinnale, et vältida kriimustusi.

Kinnitage jalg korralikult õliradiaatori alla, nagu on joonisel näidatud.

Keerake radiaatorit nii, et see seisaks jalal.

KASUTAMINE

Ühendage radiaator.

Veenduge, et õliradiaator asub ohutus kauguses seinast, mööblist ja muudest tuleohtlikest esemetest.

Lülitage õliradiaator nupuga sees/väljas (4) sisse. Kui radiaator on sisse lülitatud, hakkab indikaatorituli põlema.

Seadke termostaat (3) maksimaalse temperatuuri asendisse.

Kui ruum saavutab vajaliku temperatuuri, keerake termostaati aeglaselt vastupäeva, kuni kuulete klõpsatust. Termostaat tagab nüüd, et radiaator hoiab toas määratud temperatuuri.

Lülitage õliradiaator välja nupuga sees/ väljas ja keerake termostaat täielikult nulli.

Kui radiaatorit ei kasutata, ühendage see alati elektrivõrgust lahti.

PUHASTAMINE

Pühkige elektriradiaatorit regulaarselt veidi niiske lapiga ning hoidke radiaatori ribid alati mustusest ja tolmust puhtana.

Ärge kasutage kunagi korrodeerivaid või abrasiivseid puhastusaineid, kuna need võivad kahjustada radiaatori pinda.

Olge ettevaatlik, et te ei kahjustaks radiaatori pinda, kuna see võib siis roostetama hakata.



KESKKONNAALANE TEAVE



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, mis võivad olla ohtlikud ja kahjustada inimeste tervist ja keskkonda, kui elektri- ja elektroonikaromusid (WEEE) ei kõrvaldata nõuetekohaselt. Läbikriipsutatud prügikastiga tähistatud tooted (ja kaasa antud patareid) on elektri- ja elektroonikaseadmed. Läbikriipsutatud prügikast sümboliseerib seda, et seadet ei tohi kasutusaja lõppedes kõrvaldada koos majapidamisjäätmetega, vaid see tuleb eraldi utiliseerida.

TEENINDUSKESKUS

Pidage meeles: märkida kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega järgmistel juhtudel:

- kaebused
- osade vahetamised
- tagastamised
- garantiiküsimused
- www.schou.com

Toodetud Hiina
Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

Tabel 2: Lokaalsete elektriliste ruumikütteseadmete kohta esitatavad teabenõuded

Mudeli identifikaator(id):	69650			Üksus	ühik
Üksus	Sümbol	Väärtus	ühik		
Soojusvõimsus				Soojusisendi tüüp, ainult lokaalsete elektriliste ruumikütteseadmete puhul (valige üks)	
Nimisoojusvõimsus	P_{nom}	0,5	kW	manuaalne soojusjuhtimine, integreeritud termostaadiga	[ei]
Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik)	P_{min}	0,5	kW	manuaalne soojusjuhtimine ruumi ja/või välis temperatuuri tagasisidega	[ei]
Maksimaalne pidev soojusvõimsus	$P_{max,c}$	0,5	kW	elektrooniline soojusjuhtimine ruumi ja/või välis temperatuuri tagasisidega	[ei]
Lisa elektrienergia tarbimine				ventilaatoriga soojusvõimsus	[ei]
Nominaalse soojusvõimsuse juures	e_{max}	N/A	kW	Soojusvõimsuse/ruumi temperatuuri regulaatori tüüp (valige üks)	
Minimaalse soojusvõimsuse juures	e_{min}	N/A	kW	üheastmeline soojusvõimsus ja ilma ruumi temperatuuri regulaatorita	[ei]
Ooterežiimil	e_{sb}	0,000	kW	Kaks või enam manuaalset astet, puudub ruumi temperatuuri regulaator	[ei]
				mehaanilise termostaadiga ruumi temperatuuri reguleerimine	[ei]
				elektroonilise ruumi temperatuuri regulaatoriga	[jah]
				elektrooniline ruumi temperatuuri regulaator pluss päevane taimer	[ei]
				elektrooniline ruumi temperatuuri regulaator pluss nädalane taimer	[ei]
				Muud juhtimisvõimalused (võimalik mitu valikut)	
				ruumi temperatuuri regulaator, koos kohaloleku tuvastamisega	[ei]
				ruumi temperatuuri regulaator, avatud akna tuvastamisega	[ei]
				koos kaugjuhtimise võimalusega	[ei]
				koos adaptiivse käivitusjuhtimisega	[ei]
				koos tööaja piiranguga	[ei]
				koos musta pirniga anduriga	[ei]
Kontaktandmed :	Schou company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding				

Olieradiator

INLEIDING

Om het beste uit uw nieuwe product te halen, gelieve deze instructies voor gebruik door te lezen. Bewaar de handleiding voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning/frequentie: 220-240 V~ 50 Hz

Nominaal vermogen: 500 W

Afmetingen: 24 x 14 x 38 cm

5 vinnen

Met instelbare thermostaat en oververhittingsbescherming



Klasse I De stekker moet in een geaard stopcontact gestoken worden.

BASISONDERDELEN



1. Warmtevinnen
2. Handgreep
3. Thermostaat
4. Aan/uit-knop met indicatielampje
5. Pootjes

SPECIALE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

De olieradiator is niet geschikt voor gebruik buitenshuis, in badkamers of in

andere natte of vochtige omgevingen.

Waarschuwing! De olieradiator kan erg heet worden. Zorg dat deze altijd op een veilige afstand wordt gehouden van ontvlambare objecten, zoals meubels, gordijnen en dergelijke.

Niet afdekken.

Niet direct onder een wandstopcontact plaatsen.

Altijd zorgen dat de radiator op de voeten staat.

Als er een verlengsnoer gebruikt wordt, moet dit zo kort mogelijk en altijd volledig uitgerold zijn.

Geen kabel op de warmtevinnen plaatsen wanneer de radiator is ingeschakeld.

Geen andere apparaten aansluiten op hetzelfde stopcontact als waarop de radiator is aangesloten.

De radiator terugbrengen naar de dealer ter reparatie als er olieklekken worden gedetecteerd.

De olieradiator is gevuld met olie en koelt langzaam af nadat deze is uitgeschakeld. Laat de olieradiator volledig afkoelen voordat deze naar een andere locatie wordt verplaatst.

De radiator kan geluid maken wanneer deze is ingeschakeld. Dit is volledig normaal.

Plaats deze kachel op een horizontale en stabiele ondergrond.

WAARSCHUWING: Gebruik de kachel niet in kleine ruimtes waarin mensen aanwezig zijn die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij zij continu onder toezicht staan.

WAARSCHUWING: Zorg dat textiel, gordijnen of ander brandbaar materiaal minimaal 1 m verwijderd blijft van de kachel om het risico op brand te beperken.

Indien het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens onderhoudsvertegenwoordiger, of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.

Haal de stekker van de kachel uit het stopcontact wanneer u deze niet gebruikt of schoonmaakt.

Laat de kachel niet 'AAN' staan zonder toezicht.

Houd de kachel schoon. Zorg ervoor dat er geen voorwerpen in de ventilatie komen, aangezien dit elektrische schok, brand of schade aan de kachel kan veroorzaken.

Nauwlettend toezicht is vereist als het apparaat gebruikt wordt door of in de buurt van kinderen.

Voorkom dat de kabel in contact komt met natte of hete oppervlakten, gedraaid is of binnen het bereik van kinderen is.

Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een warme gaspit of kookplaat.

Gebruik het apparaat nooit met een beschadigde kabel of stekker. Gebruik het apparaat ook nooit na een storing of wanneer het op welke manier dan ook is beschadigd.

Probeer nooit om onderdelen te openen of schakelaars te demonteren. Fabrikant is niet verantwoordelijk voor gebreken als deze instructies niet opgevolgd zijn.

Gebruik het apparaat uitsluitend voor het doel waarvoor het is gemaakt.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Voorschriften met betrekking tot verwijderen van de olie moeten in acht genomen worden wanneer het apparaat wordt afgedankt.

Het apparaat mag alleen gerepareerd worden door een geautoriseerde onderhoudsmonteur.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met een handicap.

Er moet toezicht op jonge kinderen gehouden worden, om ervoor te zorgen dat ze niet gaan spelen met het apparaat.

Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de fabrikant of diens service-agent om gevaar te voorkomen.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht op hen gehouden wordt of ze aanwijzingen hebben gekregen m.b.t. het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Er moet toezicht op kinderen gehouden worden, om ervoor te zorgen dat ze niet gaan spelen met het apparaat.

DE VOETJES BEVESTIGEN



Plaats de radiator ondersteboven op een zacht oppervlak om krassen te voorkomen.

Klem de voetjes stevig vast aan de basis van de olieradiator, zoals afgebeeld.

Draai de opbergkast rechtop zodat deze op de voetjes rust.

GEBRUIK

Steek de stekker van de radiator in het stopcontact.

Zorg dat de olieradiator op veilige afstand wordt gehouden van de muur, meubels en andere ontvlambare objecten.

Schakel de olieradiator in met de aan/uit-knop (4). Het indicatielampje begint te branden wanneer de radiator wordt ingeschakeld.

Stel de thermostaat (3) in op de maximumtemperatuur.

Zodra de kamer de gewenste temperatuur heeft bereikt, draai de thermostaat langzaam naar rechts tot u een klik hoort. De thermostaat zorgt er nu voor dat de radiator de ingestelde kamertemperatuur zal behouden.

Schakel de olieradiator uit met de aan/uit-knop en draai de thermostaat volledig uit.

Haal de stekker uit het stopcontact wanneer de radiator niet wordt gebruikt.

REINIGING

Veeg de radiator regelmatig af met een goed uitgewrongen doek en houd de warmtevinnen altijd vrij van vuil en stof.

Gebruik nooit corrosieve of abrasieve schoonmaakmiddelen, omdat ze het oppervlak van de radiator kunnen beschadigen.

Beschadig het oppervlak van de radiator niet. Hierdoor kan deze roestgevoelig worden.



MILIEU-INFORMATIE



Elektrische en elektronische apparatuur (EEA) bevat materialen die mogelijk gevaarlijk en schadelijk is voor de menselijke gezondheid en het milieu, indien enigerlei afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) niet correct wordt afgevoerd. Producten (en eventueel meegeleverde batterijen) die met de doorkruiste afvalbak zijn gemarkeerd, zijn elektrische of elektronische apparatuur. De doorkruiste afvalbak betekent dat het apparaat niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid aan het einde van de levensduur, maar dat het apparaat apart moet worden weggegooid.

SERVICE CENTRE

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

Tabel 2: Informatievoorschriften voor elektrische lokale kachels

Modelaanduiding(en):		69650			Artikel		eenheid
Artikel	Symbool	Waarde	eenheid				
Warmteafgifte				Soort hitte-invoer, alleen voor elektrische opslag lokale kachels (kies één optie)			
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	0,5	kW	handmatige bediening van de warmtelading met geïntegreerde thermostaat		[nee]	
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	0,5	kW	handmatige bediening van de warmtelading met terugkoppeling over de kamer- en/of buitentemperatuur		[nee]	
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	0,5	kW	elektronische bediening van de warmtelading met terugkoppeling over de kamer- en/of buitentemperatuur		[nee]	
Aanvullend elektriciteitsverbruik				door een ventilator ondersteunde warmteafgifte			
Bij nominale warmteafgifte	$e_{l,max}$	N/A	kW	Soort warmteafgifte/kamertemperatuurbediening (kies één optie)			
Bij minimale warmteafgifte	$e_{l,min}$	N/A	kW	eentrap warmteafgifte en geen kamertemperatuurbediening		[nee]	
In stand-bymodus	$e_{l,SB}$	0,000	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen kamertemperatuurbediening		[nee]	
				met kamertemperatuurbediening via een mechanische thermostaat		[nee]	
				met elektronische kamertemperatuurbediening		[ja]	
				elektronische kamertemperatuurbediening en dagtimer		[nee]	
				elektronische kamertemperatuurbediening en weektimer		[nee]	
				Andere bedieningsopties (meerdere keuzes mogelijk)			
				kamertemperatuurbediening met aanwezigheidsdetectie		[nee]	
				kamertemperatuurbediening met open raam detectie		[nee]	
				met een optie voor bediening op afstand		[nee]	
				met adaptieve startbediening		[nee]	
				met werktijdbeperking		[nee]	
				met een sensor voor zwarte lampen		[nee]	
Contactgegevens:	Schou Company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding						

Radiateur bain d'huile

INTRODUCTION

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau produit, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

DONNÉES TECHNIQUES

Tension/fréquence : 220-240 V~ 50 Hz

Puissance nominale : 500 W

Dimensions : 24 x 14 x 38 cm

5 éléments

Avec thermostat réglable et protection anti-surchauffe



Classe I : doit être raccordé à une prise avec terre.

COMPOSANTS PRINCIPAUX



1. Élément
2. Poignée
3. Thermostat
4. Bouton Marche/Arrêt avec témoin lumineux
5. Pieds

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Le radiateur bain d'huile ne convient pas

pour un usage à l'extérieur, dans les salles de bains ou dans d'autres environnements mouillés ou humides.

Attention : Le radiateur bain d'huile peut devenir très chaud. Assurez-vous qu'il se trouve à une distance suffisante d'objets inflammables comme les meubles, les rideaux ou des choses similaires.

Ne couvrez pas le radiateur.

Ne placez pas le radiateur directement sous une prise murale.

Posez le radiateur toujours sur ses pieds.

Si vous utilisez une rallonge, celle-ci doit être aussi courte que possible et complètement déployée.

Ne posez pas le cordon sur les éléments du radiateur quand celui-ci est allumé.

Ne connectez pas d'autres appareils à la même prise secteur que le radiateur.

Ramenez le radiateur au revendeur pour être réparé si vous détectez une fuite d'huile.

Le radiateur est rempli d'huile et il refroidira lentement après sa mise hors tension. Laissez le radiateur bain d'huile refroidir complètement avant de le déplacer.

Il peut y avoir un peu de bruit lorsque le radiateur est allumé. C'est tout à fait normal.

Utilisez ce radiateur sur une surface horizontale et stable.

ATTENTION : N'utilisez pas ce radiateur dans les petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes qui ne sont pas capables de quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.

ATTENTION : Afin de réduire le risque d'incendie, maintenez les textiles, les rideaux ou tout autre matériau inflammable à une distance minimale de 1 m du radiateur.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de maintenance ou une personne compétente afin d'éviter tout danger.

Débranchez toujours le radiateur de l'alimentation principale lorsque vous ne l'utilisez pas ou lors du nettoyage.

Ne laissez pas le radiateur sur « ON » (allumé) sans surveillance.

Gardez le radiateur propre. Ne laissez pas d'objets entrer dans le système de ventilation car ceci peut causer un choc électrique, un incendie ou pourrait endommager l'appareil.

Surveillez l'appareil attentivement quand vous l'utilisez à proximité d'enfants ou quand vous laissez des enfants l'utiliser.

Ne laissez pas le cordon entrer en contact avec des surfaces humides ou chaudes, évitez qu'il s'entortille et gardez-le hors de portée des enfants.

Ne placez pas l'appareil sur ou près d'un brûleur à gaz ou électrique chaud.

N'utilisez pas l'appareil si son cordon ou sa fiche sont endommagés ou bien s'il a subi un dysfonctionnement ou est endommagé de quelque façon que ce soit.

N'essayez pas d'ouvrir les composants ou de démonter le système de commande. Nous déclinons toute responsabilité si ces consignes ne sont pas respectées.

N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Cet appareil est exclusivement conçu pour un usage domestique.

Les réglementations relatives à l'élimination de l'huile doivent être suivies lorsque vous mettez le radiateur au rebut.

Les réparations qui doivent être effectuées sur le radiateur ne doivent être

confiées qu'à un centre de service agréé.

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes souffrant d'un handicap non surveillés.

Les jeunes enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un employé du service clientèle afin d'éviter tout danger.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont placées sous la surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil d'une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

FR

MONTER LES PIEDS



Mettez le radiateur à l'envers sur une surface souple pour éviter les rayures.

Montez les pieds fermement sur la base du radiateur bain d'huile comme illustré.

Retournez le radiateur de manière à ce qu'il repose sur ses pieds.

UTILISATION

Branchez le radiateur.

Assurez-vous de positionner le radiateur bain d'huile à une distance suffisante

du mur, des meubles et d'autres objets inflammables.

Mettez le radiateur bain d'huile sous tension en utilisant le bouton Marche/Arrêt (4). Le témoin lumineux s'allume lorsque le radiateur est sous tension.

Réglez le thermostat (3) sur la température maximale.

Une fois que la température dans la pièce a atteint le niveau voulu, tournez le thermostat lentement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Le thermostat assurera que le radiateur gardera la pièce à la température réglée.

Éteignez le radiateur bain d'huile en utilisant le bouton Marche/Arrêt et en tournant le thermostat sur son niveau le plus bas.

Débranchez le radiateur du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas.



CENTRE DE SERVICE

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demande.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système de stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

NETTOYAGE

Essayez le radiateur régulièrement avec un chiffon bien essoré et assurez-vous que les éléments sont toujours maintenus propres.

N'utilisez jamais d'agents nettoyants corrosifs ou abrasifs au risque d'abîmer la surface de l'appareil.

Faites attention de ne pas endommager la surface du radiateur car ceci pourrait le rendre sensible à la rouille.

INFORMATIONS RELATIVES À L'ENVIRONNEMENT



L'équipement électrique et électronique (EEE) contient des matériaux pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits (et les piles si elles sont fournies) marqués d'une poubelle barrée sont des équipements électriques et électroniques. La poubelle barrée indique que l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers à sa fin de vie ; il doit être éliminé séparément.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Tableau 2 : Exigences d'information pour les chauffages électriques d'appoint

Identifiants de modèle :		69650			
Article	Symbole	Valeur	Unité	Article	Unité
Puissance calorifique				Type d'apport de chaleur, uniquement pour les radiateurs électriques à accumulateurs locaux (sélectionnez une option)	
Puissance calorifique nominale	P _{nom}	0,5	kW	contrôle manuel de la charge thermique, avec thermostat intégré	[non]
Puissance calorifique minimale (à titre indicatif)	P _{min}	0,5	kW	contrôle manuel de la charge thermique avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure	[non]
Puissance calorifique maximale continue	P _{max,c}	0,5	kW	contrôle électronique de la charge thermique avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure	[non]
Consommation électrique auxiliaire				Puissance calorifique assistée par ventilateur	
À la puissance calorifique nominale	e _{lmax}	N/A	kW	Type de contrôle de la puissance calorifique et de la température ambiante (sélectionnez une option)	
À la puissance calorifique minimale	e _{lmin}	N/A	kW	Puissance calorifique à un niveau et pas de contrôle de la température ambiante	[non]
En mode veille	e _{lSB}	0,000	kW	Deux niveaux manuels ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	[non]
				avec thermostat mécanique, contrôle de la température ambiante	[non]
				avec contrôle électronique de la température ambiante	[oui]
				contrôle électronique de la température ambiante et minuterie journalière	[non]
				contrôle électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire	[non]
				Autres options de contrôle (sélections multiples possibles)	
				contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	[non]
				contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte	[non]
				avec option de contrôle de distance	[non]
				avec contrôle adaptatif du démarrage	[non]
				avec limitation du temps de fonctionnement	[non]
				avec capteur à ampoule noire	[non]
Coordonnées :		Schou Company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding			

DAY USEFUL EVERY DAY